

TUNN.	LUKUM.	MUUTOS	SUUNN.	PVM.	TARK.
KAUPUNKI/KUNTA 434	K.OSA/KYLÄ 443	KORTTELI/TILA 6-51	TONTTI/RN <sup>o</sup>	RAKENNUSLUVAN TUNNUS	
UUDISRAKENNUS			PÄÄPIIRUSTUS	JUOKS. N:O	
TAIDEVARASTO PIHANHOITOVARASTO			ASEMAPIIRUSTUS	MITTAKAAVAT 1:1000	
PIIRT.				SUUNNITTELUALUE	MUUTOS
PVM. 03.02.16				ARK	

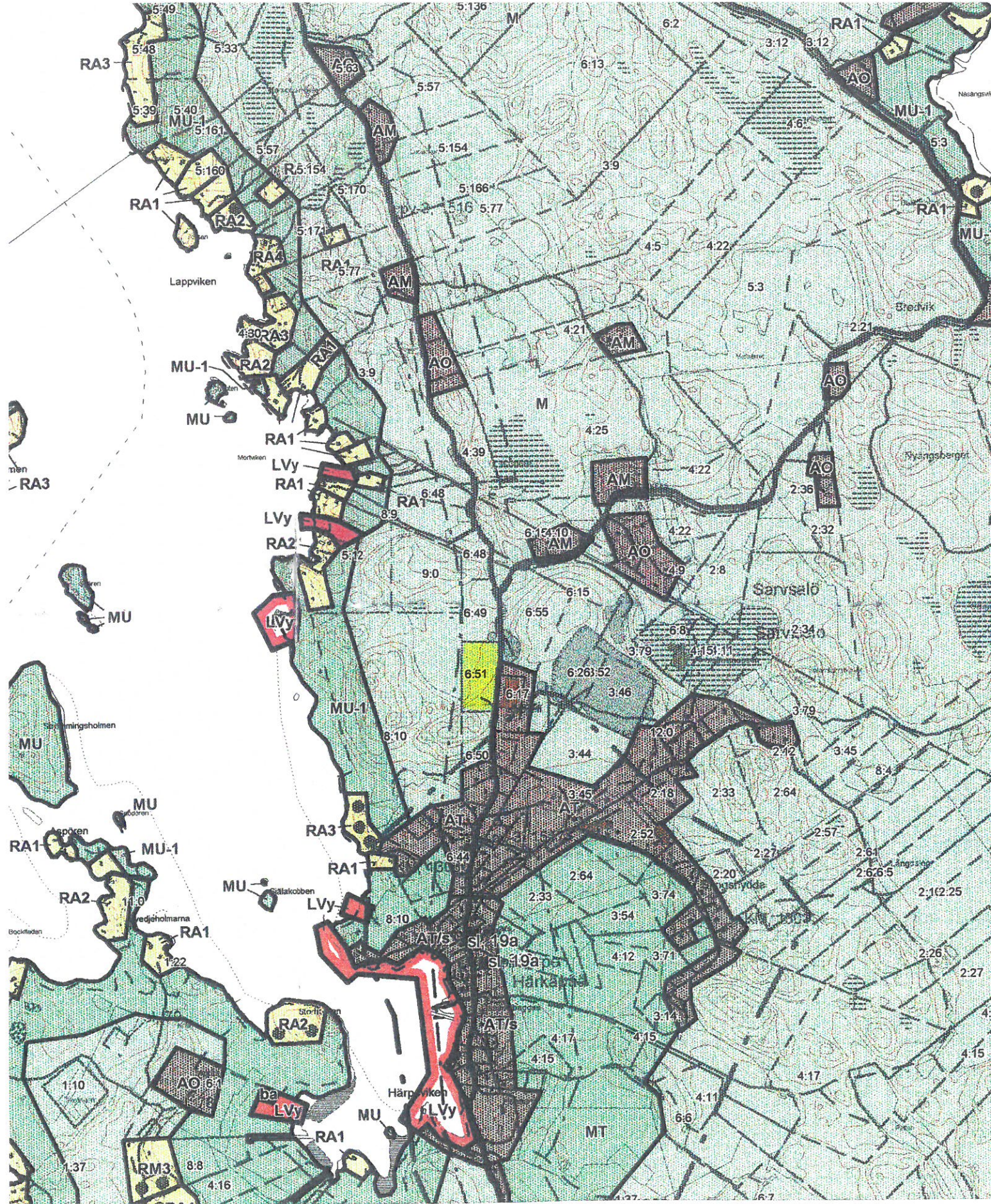


**LOVIISAN KAUPUNKI  
LOVISA STAD**

Tulostettu 03.06.2016  
Mittakaava 1:10000



Maksu: 6€ + alv 24% = 7,44€



Ote Pernajan rannikon ja saariston osayleiskaavasta  
 Utdrag ur Pernå delgeneralplan för kust och skärgård  
 1:15 000  
 Hyväksytty/godkänd 8.3.2000

Oteen/jäljennöksen oikeaksi todistaa  
 Loviisassa 3.6.2016

*Marianne Forstén*  
 Marianne Forstén  
 Kiint.rek.hoitaja  
 Fast.reg.skötare  
 LOVIISA LOVIISA

LÖSEN  
 LUNASTUS 18,-

434-443-6-51

# PERNÄ PERNAJA



## DELGENERALPLAN FÖR KUST OCH SKÄRGÅRD RANNIKON JA SAARISTON OSAYLEISKAAVA

1 : 15000

DELGENERALPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER  
OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

-r OMRÅDE MED TILLÄGGS BETECKNINGEN -r ANGER ATT FÖR OMRÅDET GÄLLER FASTSTÄLLD STRANDPLAN OCH DÄR ANFÖRDA BESTÄMMELSER. LISÄMERKINNÄLLÄ -r OLEVA ALUE OSOITTA, ETTÄ ALUEELLA ON VOIMASSA RANTAKAAVA JA SIINÄ ESITETYT MÄÄRÄYKSET.

**A** OMRÅDE FÖR TÄTORTSFUNKTIONER  
TAAJAMATOIMINTOJEN ALUE

**AO** OMRÅDE FÖR FRISTÅENDE SMÅHUS  
ERILLISPIENTALOJEN ALUE.

På området kan i enlighet med byggnadsordningen uppföras fristående småhus med ekonomibyggnader och/eller sådana arbetsutrymmen, som inte förorsakar men för boendet eller miljön.

Alueelle voidaan rakentaa rakennusjärjestyksen mukaisesti erillispientaloja talousrakennuksineen ja/tai sellaisia työtiloja, jotka eivät aiheuta asumiselle tai ympäristölle haittaa.

**AT** OMRÅDE FÖR BYCENTRUM.  
KYLÄKESKUSALUE.

Området är avsett i huvudsak för bosättning, service och idkande av sådan näringsverksamhet, som inte förorsakar men för boendet eller miljön.

Med /s betecknat område är kulturhistoriskt värdefullt. Byggnad eller andra åtgärder bör utföras så, att områdets kulturhistoriska värde inte försvagas.

Alue on tarkoitettu pääasiassa asutukseen, palveluun ja sellaiseen elinkeinotoimintaan, joka ei aiheuta asumiselle tai ympäristölle haittaa.

Merkinnällä /s osoitettu alue on kulttuurihistoriallisesti arvokas. Rakentaminen tai muut toimenpiteet tulee suorittaa niin, ettei alueen kulttuurihistoriallinen arvo heikenny.

**AM** OMRÅDE FÖR LANTBRUKS DRIFTS-CENTRUM.  
MAATILOJEN TALOUSKESKUSTEN ALUE.

**TY** OMRÅDE FÖR ICKEMILJÖSTÖRANDE FÖRETAGSVERKSAMHET.  
YMPÄRISTÖHAITTOJAAIHEUTTAMATTOMAN YRITYSTOIMINNAN ALUE.  
På området kan i enlighet med byggnadsordningen uppföras byggnader och utrymmen för småindustri och annan företagsverksamhet.  
Alueelle voidaan rakentaa rakennusjärjestyksen mukaisesti rakennuksia ja tiloja pienteollisuutta ja muuta yritys-toimintaa varten.

**VR** FRILUFTS- OCH STRÖVOMRÅDE.  
RETKEILY JA ULKOILUALUE.

**VU** OMRÅDE FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSANLÄGGNINGAR.  
URHEILU- JA VIRKISTYSALUE.

**W** OMRÅDE FÖR SIMSTRAND.  
UIMARANTA-ALUE.

**RA2** OMRÅDE FÖR FRITIDSBOSTÄDER.  
LOMA-ASUNTOALUE.

Siffran efter beteckningen anger det högsta tillåtna antalet byggnadsplatser för fritidsbostäder, som får bildas på området. Av dessa har med svart cirkel tematiskt (●) anvisats byggnadsplats, som i planen tolkats som obebyggd.

På byggnadsplats får uppföras högst följande byggnader:

- en fritidsbostadsbyggnad om högst 100 v-m<sup>2</sup>
- på fastlandet ytterligare en fritidsbostadsbyggnad om högst 25 v-m<sup>2</sup>, om byggnadsplatsens areal är minst 10000 m<sup>2</sup> och den ena av fritidsbyggnaderna placeras minst 80 m från strand och byggnaden befinner sig inom samma gårdsplan som den förstnämnda byggnaden
- en skild bastubyggnad om högst 25 v-m<sup>2</sup> och
- kalla förvaringsutrymmen om sammanlagt högst 35 v-m<sup>2</sup>.

Byggnadernas sammanlagda våningsyta får dock inte överstiga 5 % av byggnadsplatsens areal.

Byggnaderna bör placeras på byggnadsplatsen så, att de inte väsentligt ändrar naturlandskapet. Träd borde inte fällas vid strand eller framför byggnader mot strand så, att landskapsbilden försämras. Byggnaderna bör till form, dimensioner, material och färg lämpa sig i landskapsbilden.

Förverkligandet av områden med minst 10 byggnadsplatser borde ske med detaljerad planering som grund.

Luku merkinnän jälkeen osoittaa alueelle muodostettavaksi sallitun suurimman loma-asuntorakennuspaikkojen määrän. Näistä on mustalla ympyrällä (●) osoitettu temaattisesti rakennuspaikka, joka kaavassa on tulkittu rakentamattomaksi.

Rakennuspaikalle saadaan rakentaa enintään seuraavat rakennukset:

- enintään 100 k-m<sup>2</sup>:n suuruinen loma-asuntorakennus
- mantereella lisäksi enintään 25 k-m<sup>2</sup>:n suuruinen loma-asuntorakennus, mikäli rakennuspaikan koko on vähintään 10000 m<sup>2</sup> ja toinen loma-asuntorakennuksista sijoitetaan vähintään 80 m:n etäisyydelle rannasta sekä rakennus sijoittuu samaan pihapiiriin kuin ensinmainittu rakennus
- erillinen enintään 25 k-m<sup>2</sup>:n suuruinen saunarakennus
- kylmiä varastorakennuksia, joiden kerrosala on yhteensä enintään 35 k-m<sup>2</sup>.

Rakennuspaikan kokonaiskerrosala ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 5 % rakennuspaikan pinta-ajasta.

Rakennukset tulee sijoittaa rakennuspaikalle siten, etteivät ne olennaisesti muuta luonnonmaisemaa. Puita ei tulisi kaataa rannan yhteydessä tai rakennusten edustalla rannan suuntaan niin, että maisemakuva heikkenee. Rakennusten tulee muodoiltaan, mittasuhteiltaan, materiaaliltaan ja värliltään soveltua maisemaan.

Vähintään 10 rakennuspaikan alueet tulisi toteuttaa yksityiskohtaisen suunnittelun

*perusteella.*

**RM2****OMRÅDE FÖR TURISTANLÄGGNINGAR.  
MATKAILUPALVELUJEN ALUE.**

Siffran efter beteckningen anger det högsta tillåtna antalet fritidsbostäder, som får uppföras på området. Av dessa har med svart cirkel tematiskt (●) anvisats byggnadsplats, som i planen tolkats som obebyggd. Områdets byggnadsrätt utgör högst 100 v-m<sup>2</sup> per bostad.

Byggnaderna bör placeras på byggnadsplatsen så, att de inte väsentligt ändrar naturlandskapet. Träd borde inte fällas vid strand eller framför byggnader mot strand så, att landskapsbilden försämras. Byggnaderna bör till form, dimensioner, material och färg lämpa sig i landskapsbilden.

Förverkligandet av områden med minst 10 bostäder borde ske med detaljerad planering som grund.

Luku merkinnän jälkeen osoittaa alueelle rakennettavaksi sallitun suurimman lomamasuntojen määrän. Näistä on mustalla ympyrällä (●) osoitettu temaattisesti rakennuspaikka, joka kaavassa on tulkittu rakentamattomaksi. Alueen rakennusoikeus on enintään 100 k-m<sup>2</sup> asuntoa kohti.

Rakennukset tulee sijoittaa rakennuspaikalle siten, etteivät ne olennaisesti muuta luonnonmaisemaa. Puita ei tulisi kaataa rannan yhteydessä tai rakennusten edustalla rannan suuntaan niin, että maisemakuva heikkenee. Rakennusten tulee muodoiltaan, mittasuhteiltaan, materiaaliltaan ja väritään soveltua maisemaan.

Vähintään 10 asunnon alueet tulisi toteuttaa yksityiskohtaisen suunnittelun perusteella.

**ba****OMRÅDE FÖR BASTU.  
SAUNA-ALUE.**

På området får uppföras en högst 25 v-m<sup>2</sup> stor bastubyggnad.

Byggnaden bör placeras på byggnadsplatsen så, att den inte väsentligt ändrar naturlandskapet. Byggnaden bör placeras på byggnadsplatsen så, att den inte väsentligt ändrar naturlandskapet. Träd får inte fällas vid strand eller framför byggnad mot strand så, att landskapsbilden försämras. Byggnaden bör till form, dimensioner, material och färg lämpa sig i landskapsbilden.

Alueelle saadaan rakentaa enintään 25 k-m<sup>2</sup>:n suuruinen saunarakennus. Rakennus tulee sijoittaa rakennuspaikalle siten, ettei se olennaisesti muuta luonnonmaisemaa. Puita ei saa kaataa rannan yhteydessä tai rakennuksen edustalla rannan suuntaan niin, että maisemakuva heikkenee. Rakennuksen tulee muodoiltaan, mittasuhteiltaan, materiaaliltaan ja väritään soveltua maisemaan.

**LVy****SMÅBÅTSHAMN.  
PIENVENESATAMA.**

Området är avsett för privat bruk.  
Alue on tarkoitettu yksityiskäyttöön.

**LV****SMÅBÅTSHAMN.  
PIENVENESATAMA.**

Området är avsett i huvudsak för småbåtshamn, förbindelsetrafik och serviceverksamheter att genomföras helt eller delvis för allmänna ändamål.  
Alue on tarkoitettu pääasiassa pienvenesatamaa, yhteysliikennettä ja palvelutoimintoja varten toteutettavaksi kokonaan tai osittain yleisiin tarkoituksiin.

**E****SPECIALOMRÅDE.  
ERITYISTOIMINTOJEN ALUE.**

SL(2)

**NATURSKYDDSSOMRÅDE.  
LUONNONSUOJELUALUE.**

Område, som fredats eller avses att fredas med stöd av naturvårdslagen. Områdets byggnadsrätt är anvisad på samma markägares AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM- eller M-områden. Siffran inom parentes anger antalet byggnadsrätter som skall ersättas.

Skyddsbestämmelser:

Med stöd av 41 § 2 momentet markanvändnings- och bygglagen bestäms, att på SL-områdena är uppförandet av byggnader och konstruktioner, grävning, sprängning, utjämning eller fyllning av marken, dikning av torvmarker, skogsavverkning, ändring av vattendrag samt andra åtgärder, som förändrar områdets tillstånd, förbjudna tills området bildats till naturskyddsområde i enlighet med naturvårdslagen. Förbudet gäller inte underhåll av redan existerande utfallsdiken, täckdiken och vägar eller för naturskyddet nödvändiga skötsel- eller iståndsättningsåtgärder. Förbudet är i kraft högst tills 5 år förflutit från planens fastställande. Efter detta gäller för området skyldighet att söka tillstånd för landskapsarbete i enlighet med 128 § markanvändnings- och bygglagen. Luonnonsuojelulain nojalla rauhoitetuu tai rauhoitettavaksi tarkoitettu alue. Alueen rakennusoikeus on osoitettu saman maanomistajan AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM tai M alueille. Suluissa oleva luku osoittaa korvattavan rakennusoikeuden määrän.

Suojelumääräykset:

Maankäyttö- ja rakennuslain 41 §:n 2 momentin nojalla määrätään, että SL-alueilla on kiellettyä rakennusten ja rakennelmien tekeminen, maaperän kaivaminen, louhiminen, tasoittaminen tai täyttäminen, turvemaiden ojittaminen, metsän hakkuu, vesistön muuttaminen sekä muut alueen tilaa muuttavat toimenpiteet, kunnes alueesta on muodostettu luonnonsuojelulain mukainen luonnonsuojelualue. Kielto ei koske olemassa olevien valtaojien, salaojien, kaivojen ja teiden kunnossapitoa eikä luonnonsuojelua varten tarpeellisia hoito- ja kunnostamistoimenpiteitä. Kielto on voimassa enintään kunnes 5 vuotta on kulunut kaavan vahvistamisesta. Tämän jälkeen alueella on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n mukainen maisematyön luvanvaraisuus.

SM

**FORN LÄMNING  
MUINAISJÄÄNNÖS**

Av fornminneslagen fredad fast fornlämning. Utgrävning, överhöljning, ändring och annan rubbning av området är förbjudet utan med stöd av lagen erhållet tillstånd. Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty ilman lain nojalla saatua lupaa.

M

**JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE.  
MAA- JA METSÄTALOUSVALTAINEN ALUE.**

Området är avsett i huvudsak för idkande av jord- och skogsbruk. Ny byggnation på området bör strävas att placeras intill tidigare bebyggelse eller befintliga vägar.

Alue on tarkoitettu pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueelle sijoittuva rakentaminen tulee pyrkiä sijoittamaan ennestään olevan asutuksen yhteyteen tai olemassa olevien teiden varteen.

MT

**OMRÅDE FÖR JORD- OCH SKOGSBRUK.  
MAA- JA METSÄTALOUSALUE**

Området är avsett för idkande av jord- och skogsbruk. På området får uppföras byggnader i anslutning till jordbruk i enlighet med byggnadsordningen. Byggnader får uppföras endast om dessa kan placeras så, att de inte inverkar störande på landskapsbilden.

Med stöd av 43 § 2 momentet markanvändnings- och bygglagen bestäms, att annat än för huvudändamålet avsett byggande är förbjudet.

Områdets byggnadsrätt är anvisad på samma markägares A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-,

RM- eller M-områden.

Alue on tarkoitettu maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueelle saadaan rakentaa vain maatalouteen liittyviä rakennuksia rakennusjärjestyksen mukaisesti. Rakennuksia saadaan rakentaa vain, mikäli ne voidaan sijoittaa niin, etteivät ne vaikuta häiritsevästi maisemakuvaan.

Maankäyttö- ja rakennuslain 43 §:n 2 momentin nojalla määrätään, että muu kuin alueen pääkäyttötarkoituksen mukainen rakentaminen on kielletty.

Alueen rakennusoikeus on osoitettu saman maanomistajan A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM tai M alueille.

**MU-1**

OMRÅDE FÖR JORD- OCH SKOGSBRUK MED BEHOV ATT STYRA FRILUFTSLIVET ELLER MILJÖVÄRDEN.

MAA- JA METSÄTALOUSALUE, ULKOILUN OHJAAMISTARVETTA TAI YMPÄRISTÖARVOJA.

Området är avsett i huvudsak för idkande av jord- och skogsbruk. På området får uppföras byggnader i anslutning till jordbruk i enlighet med byggnadsordningen. Med stöd av 43 § 2 momentet markanvändnings- och bygglagen bestäms, att annat än för huvudändamålet avsett byggande är förbjudet. Byggnader får uppföras endast om dessa kan placeras så, att de inte inverkar störande på landskapsbilden.

Områdets byggnadsrätt är anvisad på samma markägares A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM- eller M-områden.

Alue on tarkoitettu pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueelle saadaan rakentaa vain maatalouteen liittyviä rakennuksia rakennusjärjestyksen mukaisesti. Maankäyttö- ja rakennuslain 43 §:n 2 momentin nojalla määrätään, että muu kuin alueen pääkäyttötarkoituksen mukainen rakentaminen on kielletty.

Rakennuksia saadaan rakentaa vain, mikäli ne voidaan sijoittaa niin, etteivät ne vaikuta häiritsevästi maisemakuvaan.

Alueen rakennusoikeus on osoitettu saman maanomistajan A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM tai M alueille.

**MU**

OMRÅDE FÖR JORD- OCH SKOGSBRUK MED BEHOV ATT STYRA FRILUFTSLIVET ELLER MILJÖVÄRDEN.

MAA- JA METSÄTALOUSALUE, ULKOILUN OHJAAMISTARVETTA TAI YMPÄRISTÖARVOJA.

Området är avsett i huvudsak för idkande av jord- och skogsbruk. Med stöd av 41 § 2 momentet markanvändnings- och bygglagen förbjuds byggande. Områdets byggnadsrätt är anvisad på samma markägares A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM- eller M-områden.

Alue on tarkoitettu pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Maankäyttö- ja rakennuslain 41 §:n 2 momentin nojalla kielletään rakentaminen. Alueen rakennusoikeus on osoitettu saman maanomistajan A, AO-, AT-, AM-, TY-, RA-, RM tai M alueille.

**W/s**

VATTENOMRÅDE, SOM HAR SPECIELLA NATURVÄREN. VESIALUE, JOLLA ON ERITYISIÄ LUONNONARVOJA.

Havsområdet ingår i det av stadsrådet godkända förslaget till Natura 2000-områden. Merialue sisältyy valtioneuvoston hyväksymään ehdotukseen Suomen Natura 2000-alueiksi.

**W-1/s**

VATTENOMRÅDE, SOM HAR SPECIELLA NATURVÄREN. VESIALUE, JOLLA ON ERITYISIÄ LUONNONARVOJA.

Havsområdet ingår i det av stadsrådet godkända förslaget till Natura 2000-områden. Området har speciell betydelse för fågelfaunan. På området gäller skyldighet att söka tillstånd för landskapsarbete i enlighet med 128 § markanvändnings- och bygglagen.

Merialue sisältyy valtioneuvoston hyväksymään ehdotukseen Suomen Natura 2000-alueiksi.

Alueella on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n mukainen maisematyön luvanvaraisuus.



W-1/s

VATTENOMRÅDE, SOM HAR SPECIELLA NATURVÄREN.  
VESIALUE, JOLLA ON ERITYISIÄ LUONNONARVOJA.

Havsområdet ingår i det av stadsrådet godkända förslaget till Natura 2000-områden. Området har speciell betydelse för fågelfaunan. På området gäller skyldighet att söka tillstånd för landskapsarbete i enlighet med 128 § markanvändnings- och bygglagen.

Merialue sisältyr valtioneuvoston hyväksymään ehdotukseen Suomen Natura 2000-alueiksi.

Alueella on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n mukainen maisematyön luvanvaraisuus.

----- GRÄNS FÖR DELGENERALPLANEOMRÅDE.  
OSAYLEISKAAVA-ALUEEN RAJA.

———— GRÄNS FÖR OMRÅDE.  
ALUEEN RAJA.

———— FÖRBINDELSEVÄG.  
YHDYSTIE.

+ + ELKRAFTLEDNING.  
SÄHKÖVOIMALINJA.

— — — — — YTTRE SKYDDSZON FÖR KÄRNKRAFTVERK.  
YDINVOIMALAN ULOMPI SUOJAVYÖHYKE.

● ● ● FARLED  
LAIVAVÄYLÄ

● ● ● ● RIKTGIVANDE SMÅBÅTSLED.  
OHJEELLINEN PIENVENEVÄYLÄ.

pv-1  
1500

FÖR VATTENANSKAFFNING VIKTIGT GRUNDVATTENOMRÅDE.  
VEDENHANKINNALLE TÄRKEÄ POHJAVESIALUE.

På området kan 1 kapitlet 18 § (förbud att ändra grundvatten) och 22 § (förbud att förstöra grundvatten) vattenlagen begränsa byggande och annan markanvändning. På området är upplagring av kemikalier och avfall, som är skadliga med tanke på grundvattnet, förbjuden. Oljecisterner bör placeras i byggnadens inre utrymmen eller i skyddsbasäng, vars volym motsvarar minst den upplagrade oljans maximimängd. Infiltrering av avfallsvatten i jordmånen är förbjudet. Byggande, dikningar och markgrävning bör utföras så, att man inte förorsakar förändringar i grundvattnets kvalitet och inte bestående förändringar i grundvattnets höjd.

Rekommendarion:

Huvudmål i områdets markanvändning bör vara att trygga grundvattnets kvalitet och kvantitet. Existerande behandlingsmetoder för avfallsvatten i gamla byggnader, konditionen hos oljeeldningssystemen och cisterner för brännvätskor bör granskas och försättas i skick så, att de fyller kraven på modernt miljöskydd. Vid underhåll av vägar bör användas sådana ämnen och metoder, som inte förorsakar hot mot grundvattnets kvalitet. Nya vidsträckta marktäckter bör inte tillåtas. På gamla täktområden bör marktäckten avslutas så fort som möjligt och områdenas landskap försättas i skick.

Alueella rakentamista ja muuta maankäyttöä saattavat rajoittaa vesilain 1 luvun 18§ (pohjaveden muuttamiskielto) ja 22§ (pohjaveden pilaamiskielto) Alueella on kemikaalien ja pohjavesien kannalta haitallisten jätteiden varastointi kielletty. Öljysäiliöt on sijoitettava rakennusten sisätiloihin tai suoja-altaaseen, jonka tilavuus vastaa vähintään varastoitavan öljyn enimmäismäärää. Jätevesien imeyttäminen maaperään on kielletty. Rakentaminen, ojitukset ja maankaivu on tehtävä siten, ettei aiheudu pohjaveden laatu muutoksia tai pysyviä muutoksia pohjaveden korkeuteen. Suositus:

Alueen maankäytössä päätavoitteena tulee olla pohjaveden laadun ja määrän turvaaminen. Olemassa olevien vanhojen rakennusten jätevesien käsittelymenetelmät, öljylämmitysjärjestelmien ja polttonestesäiliöiden kunto tulee tarkastaa ja saattaa nykyaikaiset ympäristönsuojeluvaatimukset täyttäväksi. Teiden kunnossapidossa tulee käyttää sellaisia aineita ja menetelmiä, joista ei aiheudu

5

6

vaaraa pohjaveden laadulle. Uusia laaja-alaisia maa-ainesten ottoalueita ei tule sallia. Vanhoilla ottamisalueilla maa-ainesten otto tulee saattaa päätökseen mahdollisimman nopeasti ja alueet tulee maisemoida.

pv-2  
1500

#### FÖR VATTENANSKAFFNING LÄMPLIGT GRUNDVATTENOMRÅDE. VEDENHANKINTAAN SOVELTUVA POHJAVESIALUE.

På området kan 1 kapitlet 18 § (förbud att ändra grundvatten) och 22 § (förbud att förstöra grundvatten) vattenlagen begränsa byggande och annan markanvändning. På området är upplagring av kemikalier och avfall, som är skadliga med tanke på grundvattnet, förbjuden. Oljecisterner bör placeras i byggnadens inre utrymmen eller i skyddsbasäng, vars volym motsvarar minst den upplagrade oljans maximimängd. Infiltrering av avfallsvatten i jordmånen är förbjudet. Byggande, dikningar och markgrävning bör utföras så, att man inte förorsakar förändringar i grundvattnets kvalitet och inte bestående förändringar i grundvattnets höjd.

#### Rekommendarion:

Området kommer i framtiden att användas för vattenanskaffning. Huvudmål i områdets markanvändning är bör vara att trygga grundvattnets kvalitet och kvantitet. Existerande behandlingsmetoder för avfallsvatten i gamla byggnader, konditionen hos oljeeldningssystemen och cisterner för brännvätskor bör granskas och försättas i skick så, att de fyller kraven på modernt miljöskydd. Vid underhåll av vägar bör användas sådana ämnen och metoder, som inte förorsakar hot mot grundvattnets kvalitet. Nya vidsträckta marktäckter bör inte tillåtas. På gamla täktområden bör marktäckten avslutas så fort som möjligt och områdenas landskap försättas i skick.

Alueella rakentamista ja muuta maankäyttöä saattavat rajoittaa vesilain 1 luvun 18§ (pohjaveden muuttamiskielto) ja 22§ (pohjaveden pilaamiskielto) Alueella on kemikaalien ja pohjavesien kannalta haitallisten jätteiden varastointi kielletty. Öljysäiliöt on sijoitettava rakennusten sisätiloihin tai suoja-altaaseen, jonka tilavuus vastaa vähintään varastoitavan öljyn enimmäismäärää. Jätevesien imeyttäminen maaperään on kielletty. Rakentaminen, ojitukset ja maankaivu on tehtävä siten, ettei aiheudu pohjaveden laatumuutoksia tai pysyviä muutoksia pohjaveden korkeuteen.

#### Suositus:

Aluetta tullaan käyttämään tulevaisuudessa vedenhankinnassa. Alueen maankäytössä päätavoitteena tulee olla pohjaveden laadun ja määrän turvaaminen. Olemassa olevien vanhojen rakennusten jätevesien käsittelymenetelmät, öljylämmitysjärjestelmien ja polttonestesäiliöiden kunto tulee tarkastaa ja saattaa nykyaikaiset ympäristönsuojeluvaatimukset täyttäväksi. Teiden kunnossapidossa tulee käyttää sellaisia aineita ja menetelmiä, joista ei aiheudu vaaraa pohjaveden laadulle. Uusia laaja-alaisia maa-ainesten ottoalueita ei tule sallia. Vanhoilla ottamisalueilla maa-ainesten otto tulee saattaa päätökseen mahdollisimman nopeasti ja alueet tulee maisemoida.

pv-3  
1500

#### ANNAT GRUNDVATTENOMRÅDE. MUU POHJAVESIALUE.

På området bör fästas speciell uppmärksamhet vid skydd av grundvattnet. På området kan 1 kapitlet 18 § (förbud att ändra grundvatten) och 22 § (förbud att förstöra grundvatten) vattenlagen begränsa byggande och annan markanvändning. Infiltrering av avfallsvatten i jordmånen är förbjudet.

#### Rekommendation:

Grundvattnets eventuella lämlighet för vattenanskaffning bör undersökas, då områdets detaljerade markanvändning planeras, eftersom området kan ha en stor lokal betydelse för anskaffning av hushållsvatten.

Alueella on kiinnitettävä erityistä huomiota pohjaveden suojeluun. Alueella rakentamista ja muuta maankäyttöä saattavat rajoittaa vesilain 1 luvun 18§ (pohjaveden muuttamiskielto) ja 22§ (pohjaveden pilaamiskielto). Jätevesien imeyttäminen maaperään on kielletty.

#### Suositus:

Pohjavesialueen mahdollinen soveltuvuus vedenhankintakäyttöön on tutkittava, kun alueen yksityiskohtaista maankäyttöä suunnitellaan, koska alueella saattaa olla suuri paikallinen merkitys talousveden hankinnassa.

sl —■ ,88  
sl,88

**VÄRDEFULLT NATUROBJEKT  
ARVOKAS LUONTOKOHDE**

Vid vård av objektet bör dess naturliga egenskaper bevaras. För området gäller området skyldighet att söka tillstånd för landskapsarbete i enlighet med 128 § markanvändnings- och bygglagen.

Siffran vid beteckningen hänvisar till objektbeskrivning i planbeskrivningen.

Kohteen hoidossa tulee säilyttää sen luontaiset ominaispiirteet. Alueella on voimassa maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n mukainen maisematyön luvanvaraisuus.

Numero merkinnän yhteydessä viittaa kaavaselostuksen kohdekuvaukseen.

sr —■ ,200

**VÄRDEFULLT BYGGNADSSKYDDSOBJEKT.  
ARVOKAS RAKENNUSSUOJELUKOHDE.**

Reparations- och ändringsarbeten i byggnader, ändringar av användningsändamål samt kompletteringsbyggande och åtgärder som vidtas på området bör vara sådana, att områdets kulturhistoriska och med tanke på landskapsbilden värdefulla karaktär bevaras. Vid åtgärder bör museiverkets utlåtande inbegäras.

Siffran vid beteckningen hänvisar till objektbeskrivning i planbeskrivningen.

Rakennuksessa suoritettavien korjaus- ja muutostöiden, käyttötarkoitusten muutosten sekä alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että rakennusten rakennus- tai kulttuurihistoriallisesti tai maisemakuvan kannalta arvokas luonne säilyy. Toimenpiteistä on pyydettyvä museoviraston lausunto.

Numero merkinnän yhteydessä viittaa kaavaselostuksen kohdekuvaukseen.

s —■ ,200

**BYGGNADSSKYDDSOBJEKT.  
RAKENNUSSUOJELUKOHDE.**

Siffran vid beteckningen hänvisar till objektbeskrivning i planbeskrivningen.

Rekommendation:

Reparations- och ändringsarbeten i byggnader, ändringar av användningsändamål samt kompletteringsbyggande och åtgärder som vidtas på området bör vara sådana, att områdets kulturhistoriska och med tanke på landskapsbilden värdefulla karaktär bevaras.

Numero merkinnän yhteydessä viittaa kaavaselostuksen kohdekuvaukseen.

Suositus:

Rakennuksessa suoritettavien korjaus- ja muutostöiden, käyttötarkoitusten muutosten sekä alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että rakennusten rakennus- tai kulttuurihistoriallisesti tai maisemakuvan kannalta arvokas luonne säilyy.

SM, sm —■ ,200

**FORN LÄMNING.  
MUINAISJÄÄNNÖS.**

Av fornminneslagen fredad fast fornlämning. För SM-objekt är utgrävning, överhöljning, ändring eller annan rubbning av området förbjudet utan med stöd av lagen erhållet tillstånd.

Om markanvändningsplaner gällande sm-objekt bör överläggas med museiverket.

Siffran vid beteckningen hänvisar till objektbeskrivning i planbeskrivningen.

Muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäännös. SM-kohteiden kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja siihen kajoaminen on kielletty ilman lain nojalla saatua lupaa. sm-kohteita koskevista maankäytönsuunnitelmista on neuvoteltava museoviraston kanssa.

Numero merkinnän yhteydessä viittaa kaavaselostuksen kohdekuvaukseen.

s  
/s

**OMRÅDE, DÄR MILJÖN MED BYGGNADER BEVARAS.  
ALUE, JOLLA YMPÄRISTÖ RAKENNUKSINEEN SÄILYTETÄÄN.**

Områdets beteckning gäller landskapsmässigt och med tanke på naturvärdena eller kulturmiljön värdefulla områden med byggnader.

Rekommendation: Då åtgärder med inverkan på tillståndet i miljön vidtages eller vid byggande bör uppmärksamhet fästas vid att inte områdets landskapsmässiga, av naturförhållanden eller kulturmiljön beroende värden äventyras eller försvagas.

Alueen merkintä koskee maisemallisesti ja luonnoarvojen tai kulttuuriympäristön kannalta arvokkaita alueita rakennuksineen.

Suositus:

Ympäristön tilaan vaikuttavia toimenpiteitä suoritettaessa ja rakennettaessa on kiinnitettävä huomiota siihen, ettei alueen maisemallisia taikka luonnonolosuhteista tai kulttuuriympäristöstä johtuvia arvoja vaaranneta tai heikennetä.

KULTURHISTORISK MILJÖ AV RIKSINTRESSE ELLER NATIONELLT VÄRDEFULL LANDSKAPSOMRÅDESHELHET.

VALTAKUNNALLISESTI MERKITTÄVÄ KULTTUURIHISTORIALLINEN YMPÄRISTÖ TAI VALTAKUNNALLISESTI ARVOKAS MAISEMAKOKONAISUUS.

Områdets beteckning gäller landskapsmässigt och med tanke på naturvärdena eller kulturmiljön värdefulla områden med byggnader. Då åtgärder med inverkan på tillståndet i miljön vidtages, bör uppmärksamhet fästas vid att inte områdets landskapsmässiga, av naturförhållanden eller kulturmiljön beroende värden äventyras eller försvagas.

Alueen merkintä koskee maisemallisesti ja luonnoarvojen tai kulttuuriympäristön kannalta arvokkaita alueita rakennuksineen. Ympäristön tilaan vaikuttavia toimenpiteitä suoritettaessa ja rakennettaessa on kiinnitettävä huomiota siihen, ettei alueen maisemallisia tai luonnonolosuhteista johtuvia arvoja vaaranneta tai heikennetä.

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER:

ERITYISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ:

Denna generalplan kan på RA- och RM-områden användas som grund för beviljande av bygglov i enlighet med densamma.

Tätä yleiskaavaa voidaan käyttää RA- ja RM-alueilla sen mukaisen rakennusluvan myöntämisen perusteena.

Behandling av avfallsvatten får inte förorsaka fara för vattendrag eller grundvatten. På områden för fritidsbebyggelse och rekreation får vattenklosett inte anläggas utan speciella skäl. Torrtoalett eller motsvarande anläggning bör placeras minst på 30 meters avstånd från strand eller hushållsvattenbrunn. Hushålls-, tvätt- och bastuvatten får inte ledas direkt i vattendrag. Det bör ledas på sätt som kommunal myndighet godkänner ledas i jordfilter eller motsvarande anläggning eller infiltreras i jorden, om stället med jordmånsundersökning kan konstateras för ändamålet lämpligt. Infiltreringsställe bör placeras minst 30 meter från strand, 50 meter från hushållsbrunn och 5 meter från grannens rå. För behandling av hushåll-, tvätt- och bastuvatten borde man sträva efter gemensam behandling för fastigheterna. För förmultnande avfall bör anläggas sakenlig kompost, där torrtoalett kan tömmas. Kompostbehållaren bör placeras minst 30 meter från strand och hushållsbrunn. Blandavfall som inte brinner eller förmultnar bör föras till kommunal avfallinsamling.

På områden för fast bosättning och företagsverksamhet borde anskaffning av hushållsvatten och behandling av avfall ordnas gemensamt områdesvis. På öar, som saknar fast förbindelse, borde man använda kompost- eller torrtoalett. Innan anläggande av behandlingssystem för avfallsvatten bör med skild undersökning och noggrannare planering visas, att åtgärden inte förorsakar men för miljön. Planerna för behandlingsystem för avfallsvatten bör godkännas av kommunen.

Som andra behandlingsrätt för avfallsvatten kommer i fråga följande alternativ, som skall godkännas av den kommunala myndigheten:

1. WC-avfallet behandlas i torrtoalett eller komposttoalett och övrigt avfallsvatten leds via 2-3 delad dekompositionsbrunn antingen i jordfilter eller motsvarande anläggning, om platsen med jordmånsundersökning befinnes lämplig för ändamålet, eller
2. WC-avfallet leds i slutna behållare och transporteras för vidare behandling och övrigt avfallsvatten leds via 2-3 delad dekompositionsbrunn antingen i jordfilter eller motsvarande anläggning, om platsen med jordmånsundersökning befinnes lämplig för ändamålet, eller

KM  
1300



3. Avfallsvattnet leds i slutna behållare och transporteras för vidare behandling. Vid placering av markreningsverk och infiltreringsställen bör skyddsavståndet till strand (30 m), hushållsbrunn (50) och granne (5 m) beaktas. För förmultnande avfall bör anläggas sakenlig kompost, där torrtoalett kan tömmas. Komposbehållaren bör placeras minst 30 meter från strand och hushållsbrunn. Blandavfall som inte brinner eller förmultnar bör föras till kommunal avfallinsamling.

Jätevesien käsittely ei saa aiheuttaa vaaraa vesistölle eikä pohjavedelle.

Loma-asunto- ja virkistysalueilla vesikäymälöiden rakentaminen on kielletty ilman erityistä syytä. Tonteille on rakennettava kuivakäymälät tai vastaavat laitteet vähintään 30 metrin etäisyydelle rantaviivasta ja talousvesikaivoista. Talous-, pesu- ja saunavesiä ei saa johtaa suoraan vesistöön. Ne tulee johtaa kunnan viranomaisen hyväksymällä tavalla maasuodattimeen tai vastaavaan laitteeseen tai imeyttää maaperään, mikäli paikka voidaan maaperätutkimuksin osoittaa tähän soveltuvaksi. Imeytyspaikka tulee sijoittaa vähintään 30 metrin etäisyydelle rantaviivasta, 50 metrin etäisyydelle talousvesikaivosta ja 5 metrin etäisyydelle naapurin rajasta. Talous-, pesu- ja saunavesien käsittelyssä tulisi pyrkiä kiinteistöjen yhteiseen käsittelyyn. Maatuvia jätteitä varten tulee rakentaa asianmukainen komposti, johon kuivakäymälä voidaan tyhjentää. Kompostisäiliö tulee sijoittaa vähintään 30 metrin etäisyydelle rantaviivasta ja talousvesikaivosta. Palamattomat ja maatumattomat sekajätteet tulee toimittaa kunnallisen jätteenkeräyksen piiriin.

Pysyvän asutuksen ja yritystoiminnan alueilla tulisi talousveden hankintaa sekä jätevesien käsittelyä järjestää alueittain yhteisesti. Saarissa, joihin ei ole tieyhteyttä, tulisi käyttää komposti- tai kuivakäymälää. Ennen jätevesien käsittelyjärjestelmän rakentamista tulee erillisillä tutkimuksilla ja tarkemmalla suunnittelulla osoittaa, ettei toimenpiteistä aiheudu ympäristölle haittaa. Jätevesien käsittelyjärjestelmää koskevat suunnitelmat on kunnassa hyväksyttävä.

Muina jätevesien käsittelytapoina tulevat kysymykseen seuraavat kunnan viranomaisen hyväksymällä tavalla toteutettavat vaihtoehdot:

1. WC-jätteet käsitellään kuivakäymälässä tai kompostikäymälässä ja muut jätevedet johdetaan 2-3 osaisen saostuskaivon jälkeen joko maasuodattimeen tai vastaavaan laitteeseen tai maahan imeytykseen, mikäli paikka voidaan maaperätutkimuksin osoittaa tähän soveltuvaksi, tai
2. WC-jätevedet johdetaan tiiviiseen jätevesisäiliöön ja kuljetetaan edelleen käsiteltäväksi ja muut jätevedet 2-3 osaisen saostuskaivon jälkeen joko maasuodattimeen tai vastaavaan laitteeseen tai maahan imeytykseen, mikäli paikka voidaan maaperätutkimuksin osoittaa tähän soveltuvaksi, tai
3. Jätevedet johdetaan tiiviiseen jätevesisäiliöön ja kuljetetaan edelleen käsiteltäväksi

Maapuhdistamojen ja imeytyspaikkojen sijoittamisessa tulee ottaa huomioon suojaetäisyydet rantaviivaan (30 m), talousvesikaivoon (50 m) ja naapurin rajalle (5 m). Maatuvia jätteitä varten tulee rakentaa asianmukainen komposti, johon kuivakäymälä voidaan tyhjentää. Kompostisäiliö tulee sijoittaa vähintään 30 metrin etäisyydelle rantaviivasta ja talousvesikaivosta. Palamattomat ja maatumattomat sekajätteet tulee toimittaa kunnallisen jätteenkeräyksen piiriin.

Hangö, 17.7.1999; korrigerad 20.1.2000

Hanko, 17.7.1999; korjattu 20.1.2000

Lantmätare Ab Öhman  
Maanmittari Oy Öhman

Sten Öhman, dipl.ing., dipl.ins.